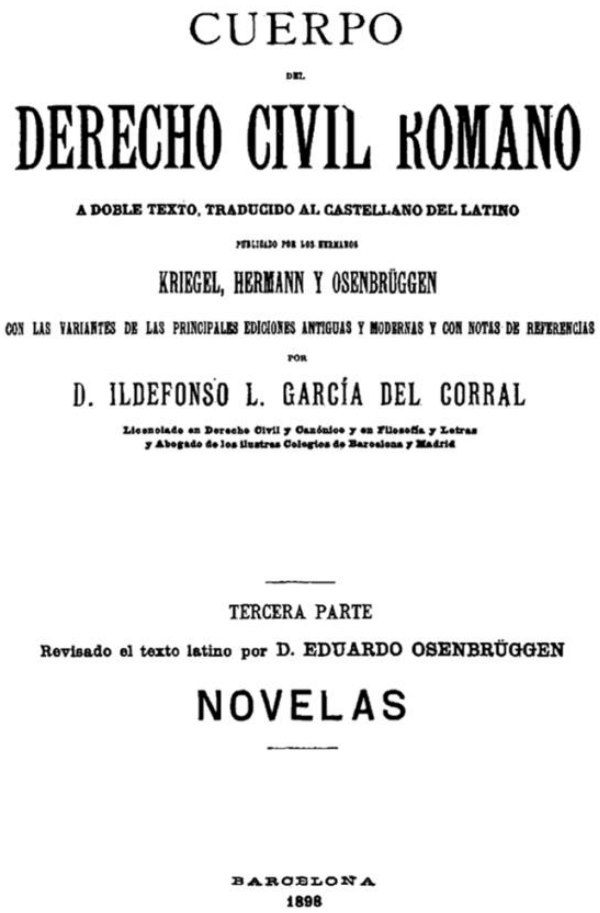
Nueve *Novellae*. Teodora de Bizancio

ΘΕΟΔΩΡΑ

Selección y comentario de fragmentos: Lourdes Muñoz Montagud (Novelas 14, 22, 51, 61, 74, 80, 94, 117 y 128)



CUERPO

DEL

DERECHO CIVIL ROMANO

A DOBLE TEXTO, TRADUCIDO AL CASTELLANO DEL LATINO

PUBLICADO POR LOS HERMANOS

KRIEGEL, HERMANN Y OSENBRÜGGEN

CON LAS VARIANTES DE LAS PRINCIPALES EDICIONES ANTIGUAS Y MODERNAS Y CON NOTAS DE REFERENCIAS

POR

D. ILDEFONSO L. GARCÍA DEL CORRAL

Licenciado en Derecho Civil y Canónico y en Filosofía y Letras
y Abogado de los ilustres Colegios de Barcelona y Madrid

TERCERA PARTE

Revisado el texto latino por D. EDUARDO OSENBRÜGGEN

NOVELAS

BARCELONA
1898

García del Corral, Ildefonso L. (1898). *Novelas*. Murcia: Biblioteca Jurídica Digital Antonio Reverte. Facultad de Derecho, (03-05-2024), <https://bib-antonioreverte.um.es/Obras/GCorral_Corpus.xml>

Women's Legacy Project

Materia: Cultura Clásica y Latín

CONST. XIV (2) (NOVELA XIV) CONSTITUCION XIV

DE LENONIBUS
(Coll. III. tit. I.)

Imp. IUSTINIANUS *A. Constantinopolitanis*

Praefatio

Et antiquis legibus, et dudum imperantibus satis odibile visum est esse lenonum nômen et causa (3), in tantum, ut etiam plurimae contra talia delinquentes scriberentur leges. Nos autem et dudum posita contra eos, qui sic impie agunt, supplicia auximus, et si quid relictum est a nostris praedecessoribus, etiam hoc per alias correximus leges, et nuper interpellatione nobis facta rerum impiarum pro talibus negotiis in hac maxima civitate commissis, causam non despeximus. Agnovimus enim, quosdam vivere quidem illicite, ex causis autem crudelibus et odiosis occasionem sibimet nefandorum invenire lucrorum, et circumire provincias et loca plurima, et iuvenculas miserandas decipere, promittentes calceamenta et vestimenta quaedam, et his venari eas et deducere ad hanc feliciasimam civitatem, et habere constitutas in suis habitationibus, et cibum eis miserandum dare et vestem, et deinceps tradere ad luxuriam eas volentibus, et omnem quaestum miserabilem ex corpore earum accedentem ipsos accipere, et celebrare conscriptiones, quia ipsae (4) usque ad tempus, quod eis placuerit, observabunt impiam et scelestam hanc functionem implentes. Quasdam vero earum (5) etiam fideiussores expetere, et in tantum procedere illicitam actionem, ut in omni paene hac regia civitate, et in transmarinis eius locis, et (quod deterius est) iuxta sanctissima loca et venerabiles domos sint tales habitationes, et causae sic impiae et iniquae sub nostris temporibus praesumantur, ita ut etiam quosdam miserantes earum, et abducere a tali operatione crebro volentes, et ad legitimum deducere matrimonium non sinerent. Aliquos autem sic scelestos exsistere, ut puellas nec decimum agentes annum ad periculosam deponerent corruptionem, et quosdam aurum dantes non parvum vix inde redemisse miseras, et nuptiis copulasse castis. Esse etiam decies mille modos, quos nullus praevaleret sermone (6) comprehendere, quum ad infinitam crudelitatem deductum sit tale malum, ita ut primum quidem in ultimis partibus civitatis esset, nunc autem et ipsa et quae circa eam sunt omnia plena talium sint malorum. Hoc igitur dudum quidem aliquis nobis secrete denuntiavit, deinde etiam nuper magnificentissimi praetores a nobis talia inquirere praecepti haec eadem ad nos retulerunt, moxque audivimus et iudicavimus oportere. deo huiusmodi commendare causam, et velociter liberare tali scelere civitatem.

§ 1.—Sancimus igitur, omnes quidem secundum quod possunt castitatem agere, quae etiam sola deo cum fiducia potis est hominum animas praesentare. Quia vero plurima sunt humana, cum arte et dolo et necessitate quaslibet ad talium (1) luxuriam deduci omnibus prohibemus modis, et nulli fiduciam esse pascere meretricem, et in domo habere mulieres, aut publice prostituere ad luxuriam, et pro alio quodam negotio talia mercari, neque conscriptiones super hoc percipere, neque fideiussores exigere, nec tale aliquid agere, quod cogat miseras et invitas suam castitatem confundere, neque sperare, quia licebit de cetero eis vestium datione, aut ornamentorum forsan aut alimenti decipere, ut etiam invitae sustineant. Non enim permittimus quidquam fieri tale, sed etiam nunc omnia talia breviter competente cura dispo-

DE LOS ALCAHUETES
(Colección III. título I.)

El Emperador JUSTINIANO, *Augusto, á los Constantinopolitanos.*

Prefacio

Así á las antiguas leyes, como á los anteriores Emperadores, les pareció que eran bastante odiosos el nombre y la condición de los alcahuetes, tanto, que también se escribieron muchas leyes contra tales delincuentes. Pero también nosotros hemos aumentado las penas establecidas antes contra los que tan impiamente obran, y si alguna cosa fué olvidada por nuestros predecesores, también esto lo hemos corregido por medio de otras leyes, y habiéndosenos hecho hace poco denuncia de cosas impías en tales negocios ejecutados en esta muy grande ciudad, no hemos desatendido este asunto. Porque hemos sabido, que algunos viven de una manera ilícita, y que por crueles y odiosas causas hallan para sí ocasión de nefandos lucros, y que recorren las provincias y muchas localidades, y engañan á miseras jovencitas, prometiéndoles calzado y algunos vestidos, y que así las cazan y las traen á esta felicísima ciudad, y las tienen recluídas en sus propias habitaciones, y les dan miserable comida y vestido, y después las entregan á la lujuria de los que las quieren, y que aquellos mismos perciben toda la miserable ganancia proveniente del cuerpo de ellas, y celebran contratos, para que ellas los cumplan hasta el tiempo que á aquéllos les haya parecido bien, desempeñando este impío y malvado servicio. Y algunos de éstos exigen también fiadores, y tanto se extienden estos ilícitos actos, que en casi toda esta real ciudad, y en sus localidades al otro lado del mar, y (lo que es peor) junto á santísimos lugares y á venerables casas hay tales viviendas, y de este modo se perpetran en nuestros tiempos actos impíos é inícuos, de tal suerte que, aun cuando algunos se compadecen de ellas, y á menudo quieren separarlas de tal ejercicio y tomarlas en legítimo matrimonio, no los dejan. Pero hay algunos tan malvados, que llevan á peligrosa corrupción á jóvenes que aun no tienen diez años, y que otros, dando no pequeña cantidad de dinero, difícilmente rescataron á estas míseras, y se unieron con ellas en castas nupcias. Hay además diez mil maneras, que ninguno podría abarcar con las palabras, porque este mal ha sido extendido á infinitas crueldades, de tal modo que, hallándose ciertamente en un principio en los puntos extremos de la ciudad, ahora ésta y todos sus alrededores están llenos de tales males. Esto hace, á la verdad, tiempo que alguien nos lo denunció en secreto, y después tambien recientemente los muy magníficos pretores, á quienes por nosotros se les ordenó que inquiriesen tales cosas, nos refirieron las mismas, y tan pronto como las oímos juzgamos que era conveniente encomendar á Dios este asunto, y librar rápidamente de tal maldad á la ciudad.

§ 1.—Mandamos, pues, que todos, en cuanto les sea posible, vivan con castidad, que aun ella sola es poderosa á presentar confiadamente á Dios las almas de los hombres. Mas como son muchas las cosas de los hombres, prohibimos de todos modos que con artificio y dolo y por necesidad sean arrastradas algunas mujeres á la lujuria de algunos, y que nadie tenga el atrevimiento de mantener meretrices, y de tener mujeres en casa, ó de prostituirlas públicamente para la lujuria, ó de comprarlas para otro cualquier negocio, ni de admitir sobre esto contratos, ni de exigir fiadores, ni de hacer alguna cosa semejante, que obligue á miseras mujeres á manchar contra su voluntad su castidad, ni á esperar que en lo sucesivo les será lícito engañarlas dándoles vestidos, ó acaso adornos ó alimentos, de suerte que ellas aun contra su voluntad

nimus, statuentes, etiam reddi eis omnem, quam contigerit, cautionem occasione sceleris huius exponi, et neque permittimus scelestos lenones, si quid dederunt eis, hoc ab eis auferre, sed etiam ipsos lenones iussimus (2) extra hanc fieri felicissimam civitatem tanquam pestiferos, et communes castitatis vastatores factos, et liberas ancillasque requirentes et deducentes ad huiusmodi necessitatem, et decipientes, et habentes educatas ad universam confusionem. Praeconizamus itaque, quia, si quis de cetero praesumserit invitam puellam assumere, et habere ad necessitatem nutritam, et fornicationis sibi deferentem quaestum, hunc necesse esse a spectabilibus praetoribus populi huius felicissimae civitatis comprehensum omnium (3) novissima sustinere supplicia. Si enim pecuniariorum eos furtorum et latrociniorum emendatores elegimus, quomodo non multo magis castitatis furtum et latrocinium eos coërcere permittemus? Si quis autem patiatur in sua domo quendam lenonem et huiusmodi praepositum operationis habere, et haec denuntiata cognoscens non ex domo sua expulerit, sciat, se et decem librarum auri sustinere poenam, et circa ipsam periclitaturum habitationem. Si quis autem conscriptionem de cetero in talibus praesumserit, aut fideiussorem acceperit, sciat, nullam quidem se utilitatem huiusmodi fideiussionis aut conscriptionis habere. Etenim fideiussor quidem obligatus non erit, conscriptio vero omnino invalida manebit, et ipse, sicut praediximus, in corpore supplicium sustinebit, et a magna hac longissime civitate expelletur. Mulieres itaque caste quidem vivere volumus et oramus, non autem invitas ad luxuriosam vitam deduci, nec impie agere cogi. Omnino enim lenocinium et fieri prohibemus, et factum punimus, praecipue quidem in hac felicissima civitate et in eius circuitu, nihilominus autem et in locis foris positis omnibus, et quae ab initio nostrae sunt reipublicae, et quae nunc a domino deo donata sunt nobis, et maxime in illis, eo quod dei dona, quae circa nostram fecit rempublicam, volumus conservari pura ab omni tale necessitate, et domini dei circa nos munera esse et permanere digna. Credimus enim in domino deo etiam ex hoc nostro circa castitatem studio magnum fieri nostrae reipublicae incrementum, deo nobis omnia prospera per talia opera conferente.

Epilogus

Quatenus ergo vos primi nostri cives casta hac nostra fruamini dispositione, propterea hac sacra praedicatione utimur, ut sciatis nostrum circa vos studium, circa castitatem atque pietatem labores nostros, per quos in omnibus bonis custodiri nostram rempublicam speramus.

Scriptum exemplar gloriosissimo Magistro, mutatis ad hunc modum verbis (1)

Ut ergo omnibus haec manifesta fiant in nostra habitantibus republica, tua sublimitas hanc nostram suscipiens sacram legem, in omni ditione praeceptis propriis eam universis insinuet, ut non solum in hac felicissima civitate, sed etiam in provinciarum custodiatur locis, domino omnium deo pro alio quodam odore suavitatis oblata. (Constantinopolitanis (2) civibus nostris).

Dat. Kal. Decemb. Constantinop. Belisario V. C. Cons. [535.]

perseveren. Porque no permitimos que se haga alguna cosa semejante, sino que también ahora disponemos brevemente todas estas cosas con el correspondiente cuidado, determinando que también se les devuelva toda caución, que aconteciere que se prestó con ocasión de esta maldad, y no permitimos que los malvados alcahuetes, si les dieron alguna cosa, se la quiten, y además mandamos que los mismos alcahuetes sean echados de esta felicísima ciudad como pestilentes, y como constituídos en comunes corruptores de la castidad, que buscan así á libres como á esclavas, y las reducen á tal necesidad, y las engañan, y las tienen educadas para la total perdición. Así, pues, prevenimos, que si en lo sucesivo se hubiere atrevido alguien á tomar una joven contra la voluntad de ésta, y á tenerla mantenida por necesidad, entregándole á él la ganancia de la fornicación, tenga él necesidad, preso por los espectables pretores del pueblo de esta felicísima ciudad, de soportar los últimos suplicios. Porque si los elegimos como correctores de los hurtos y latrocinios pecuniarios, ¿cómo no permitiremos con mucha más razón que castiguen ellos el hurto y el latrocinio de la castidad? Mas si alguno consintiera tener en una casa suya alcahuete dedicado á este tráfico, y sabiéndolo por habérsele denunciado no lo expulsare de su casa, sepa que pagará la pena de diez libras de oro, y que correrá riesgo respecto á la misma habitación. Mas si en lo sucesivo alguno se hubiere atrevido á hacer escritura sobre tales cosas, ó hubiere recibido fiador, sepa que ciertamente no obtendrá él ninguna utilidad de tal fianza ó escritura. Porque el fiador no estará á la verdad obligado, la escritura quedará del todo invalidada, y él sufrirá, según antes hemos dicho, pena corporal, y será expulsado muy lejos de esta grande ciudad. Y así, queremos y rogamos que las mujeres vivan castamente, y que no sean llevadas contra su voluntad á vida lujuriosa, ni apremiadas á obrar impíamente. Porque prohibimos que en modo alguno se ejerza la alcahuetería, y castigamos la ejercida, principalmente en esta felicísima ciudad, y en sus alrededores, pero no menos en todas las localidades sitas fuera de ella, tanto las que desde un principio son de nuestra república, como las que ahora nos han sido donadas por el señor Dios, y muy especialmente en éstas, porque queremos que las donaciones que Dios hizo á nuestra república se conserven exentas de toda necesidad semejante, y que sean y permanezcan siendo dignos los donativos de Dios á nosotros. Pues creemos en el señor Dios, que también por este empeño nuestro respecto á la castidad se acrecentará grandemente nuestra república, concediéndonos Dios todas las prosperidades por tales trabajos.

Epílogo

Por tanto, para que vosotros, ciudadanos nuestros, disfrutéis los primeros de esta casta disposición, nos valemos de este sacro edicto, á fin de que conozcáis nuestro interés por vosotros, y nuestros esfuerzos por la castidad y la piedad, por medio de los que esperamos que se conserve nuestra república en la plenitud de sus bienes.

Se escribió un ejemplar para el gloriosísimo Maestro, cambiando de este modo las palabras

Por tanto, para que se hagan manifiestas estas disposiciones á todos los que habitan en nuestra república, al recibir tu sublimidad esta nuestra sacra ley hágala conocer á todos en nuestro imperio por los edictos adecuados, á fin de que se guarde no solamente en esta felicísima ciudad, sino también en las localidades de las provincias, ofrecida al señor Dios de todas las cosas como cierto suave perfume. (A nuestros conciudadanos de Constantinopla.)

Dada en Constantinopla las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de Belisario, varón muy esclarecido. [535.]

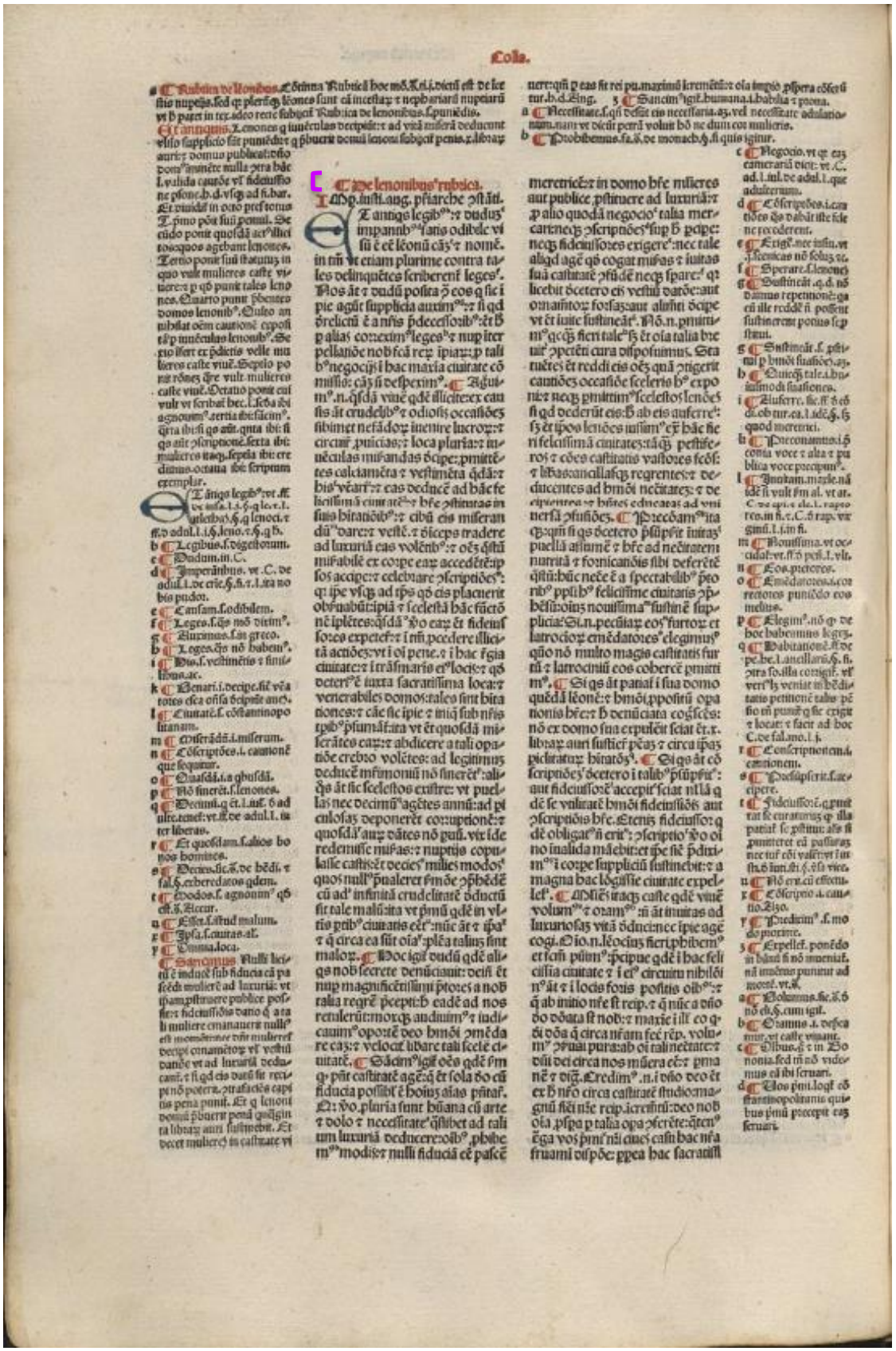
La Novela 14, referida a los proxenetas y dirigida a todos los habitantes de Constantinopla, fue promulgada en el año 535.

En el prefacio, se reconoce que ya se había legislado sobre este tema, pero ahora se han aumentado las penas y añadido otros supuestos, que se han sabido por una denuncia y por la información de los pretores. Algunos proxenetas exigen fiadores, a quienes también se les extienden estos ilícitos actos. Finaliza el prefacio sin olvidar a los que se dedican a corromper a niñas que todavía no tienen ni diez años y señalando la extensión e infinitas maneras de llevar a cabo estas viles prácticas.

Después de la introducción, se solicita que todos vivan en castidad y se prohíbe arrastrar mujeres a la lujuria, tenerlas en casa, prostituirlas, negociar con ellas, admitir sobre esto contratos, exigir fiadores o engañarlas a cambio de vestidos adornos o alimentos. Como castigo los proxenetas devolverán toda caución recibida, no recuperarán nada de lo que pudieron dar a las mujeres y serán expulsados de la ciudad. En adelante, quien cometa dicho crimen, será encarcelado por los pretores y sufrirá penas corporales. Con la nueva ley también se penalizará a las personas intervinientes que faciliten la comisión del delito.

No se habla de penalizar la prostitución femenina, sino que la fuerza de la ley recaiga en los explotadores de mujeres. Es un intento de acabar con los secuestros y engaños a jóvenes mujeres que se producen en la ciudad y sus alrededores para someterlas a la prostitución forzosa. Muchas familias de labradores, en una situación al límite, vendían a sus hijas por unas monedas para aliviar un tiempo el hambre y que tuvieran un mejor destino en la capital. Sin embargo, este tráfico brutal no encontró la comprensión de la iglesia que condenó abiertamente a estas mujeres, mostrando una total indiferencia por los motivos que las arrastraron a la prostitución. Por eso resulta indudable el infinito valor de esta ley, en la cual llegaría a su punto álgido la influencia positiva o intervención de la emperatriz en favor de las mujeres.

(Esta novela, por su importancia, se ha seleccionado entera y se han añadido las hojas del libro incunable que la contienen, marcadas con corchetes para delimitar su extensión).



Cola.

a Rubrica de lenonibus. Cõtinua Rubrica hoc mõ. Rei.j. dicti est de lenonibus nupcijs. sed q; plerisq; lenones sunt cã incestar; t nephariarũ nupciarũ vt b patet in tex. ideo recte subijcit Rubrica de lenonibus. Lpunctis.

Et annanus. Lenones q; iuuenculas decipiũt: et ad viã miseriã deducunt eius supplicio fit punitus: q; puerũ nouã lenonẽ habeat penis. x. libraz auriz domus publicat: ofto pons amittẽte nulla zra hãc l. valida cautõe vl fideiussione. C. de. d. vsq; ad fi. hui. Et vinculũ in octo pfessionis T. pmo põa fuit posita. Secũdo ponit quo sã accusari lenones. Tertio ponit suã sententiã in quo vult mulieres caste viuere: et q; pũt tales lenones. Quarto punit hõres domos lenonũ. Quinto annihilat oẽm cautionẽ oppositã p; inuẽculas lenonũ. Sexto infert et pdictis velle mulieres caste viuẽ. Septio ponit causas ppter quas vult mulieres caste viuẽ. Octauo ponit cui vult vt scribat hec. l. scba ibi agnouim. Tertia ibi: sãcim. Qrta ibi: si qs autẽ. qnta ibi: si qs autẽ pscriptionẽ. sexta ibi: mulieres itaq; septa ibi: et diuinus. octaua ibi: scripsim exemplar.

Et anigo legib. vet. C. de nup. l. j. §. q lex. l. gubernatores. §. q lenoci. t ff. d adul. l. j. §. leno. t. §. q. b.

b Legibus. l. legetorum.

c Dudum. in. C.

d Imperantibus. vt. C. de adul. l. de crie. §. fi. t. l. ita nobis placuit.

e Cansam. l. odibilem.

f Leges. l. cas nõ dixim.

g Iuxtimus. l. as greco.

h Leges. cas nõ habem.

i Diu. l. vestimẽtis t similibus. ac.

k Venari. i. decipe. sic vẽatores ecclesiarũ pscriptis anc.

l Ciuitatẽ. l. cõstantinopolitanam.

m Miserãdũ. i. miserum.

n Cõscriptiões. i. cautionẽ que requirũt.

o Quasdã. i. q; busdã.

p Nõ finerẽt. l. lenones.

q Decimũ. q. et. l. iuſt. 6 adulte. tenet: vt. ff. de adul. l. ita ter liberas.

r Et quosdam. l. alios bonos homines.

s Decies. sic. C. de hẽdi. t fal. §. exheredatos qdem.

t Modos. l. agnouim. qs dit. §. Iccirc.

u Effet. l. aliud malum.

x Ipsa. l. cauras. al.

y Domus. loca.

Sanctimus. Nulli licitũ è induce sub fiducia cã pacti mulierẽ ad luxuriã: vt ipsam pstituere publice possit: et fiduciãrios dano q; alterius mulier emanauerit nulle est mandatum vir mulieres decipi conamẽtes: vl vestiũ dandũ vt ad luxuriã deducant. et si qd eis datũ fit recipi nõ poterit. pterea sacratissimis capitis pena punit. Et q lenoni domũ ꝓhibet: penã quãgin ta libraz auri statuendo. Et decet mulieres sic castitate vi

De lenonibus rubrica.

Idp. iuſti. aug. pfiarche ꝓstãti.

Et anigo legib. vt dudũ impannib. manis odibile vi sũ è eẽ leonũ cãs. nomẽ. in tñ vt etiam plurime contra tales delinquẽtes scriberent leges. Hos ãt. dudũ posita ẽ eos q; sic i pie agũt supplicia auxim. si qd ẽ relictũ è a nris pdecessoribus: et ꝑ alias conexim. leges. nup iter pellanõe nob fcã. ipiaz. p tali negocijs i hac maxia ciuitate cõmissio. cas si desperim. Agũtim. n. qsdã vinẽ qdẽ illicite: ex causis ãt crudelib. odiosis occasiões sibimet nefãdoz inuenire lucroz. circuꝫ puellas. locas plurias. inuẽculas mirandas ꝓcipe: mittẽtes calciamẽta. vestimẽta qdã. his vẽãt. eas deducẽ ad hãc felicissimã ciuitatẽ. hãc pstituras in suis hitaculis. cibũ eis miseranda dare. vestẽ. ꝓceps tradere ad luxuriã eas volẽtes. oẽs qsti mirabile ex corpe earũ accedẽtes: ipsos accipe. celebrare pscriptiões. q; ipe vsq; ad ipsos qs eis placuerit obnubãtipiã. scelestã hãc facinorẽ ipletes. qsdã. do earũ ẽt fideiussores expetet. in tñ pcedere illicita actiões. vt i oi pene. hac fgia ciuitate. trãsmaris locis. qs deterẽ. tanta sacratissima loca. venerabiles domos. tales sint hitationes. cãe sic ipie. inuitis hiis pib. pstituãtur vt ẽt quosdã miserates earũ. abdicere a tali opatiõe credo volẽtes. ad legitimũ deducẽ mrimoniũ. nõ sinerẽt. aliqs ãt sic scelestos exercere. vt puellas nec decimũ agẽtes annũ. ad pculosas deponerẽt corruptionẽ. quosdã. auz vãtes nõ gustauerit. ide redemisse missas. nuptijs copulasse castitẽ. decies millies modos. quos nullus prohiberet. hinc ꝓhibẽdẽ cũ ad infinitã crudelitatẽ. ducti sit tale malũ. vt pnũ qdẽ in vltiis pib. ciuitatis eẽt. hinc ãt. ipa. et circa ea fiũt. pleã talium sint malor. Hoc igit dudũ qdẽ aliqs nob secrete denunciauit: deinde ẽt nup magnificentissimi ptores a nob talia regrẽ peperit. eadẽ ad nos retulerũt. moz. andiuim. iudicauim. oportẽ deo himoi. imẽ dare. cas. et velocat. libare tali scelerositatẽ. Sãcim. igit. oẽs. qdẽ. hinc. qui. pãr castitatẽ age. ẽt sola. do. cũ fiducia possibl. ẽ hoinz. alias. pohibeat. Ex. hoc. plurias. sunt. hũana. cũ arte. et dolo. et necessitate. ꝓstibet. ad talium luxuriã. deducere. hoib. phibem. modis. nulli fiducia. ẽ. pascẽ

a Necessitate. l. qñ defuit eis necessaria. as. vel necessitate adulationum. nam vt dicũ pena. volunt. nõ. ne dum. eos. mulieris.

b Prohibemus. fa. ff. de monach. hi. quis igitur.

c Negocio. vt. q. ex camerariã dicit: vt. C. ad. l. iul. de adul. l. que adulteratum.

d Cõscriptiões. i. cautiões. ꝙ. habẽt iste fideiussores.

e Exigẽt. nec iuſta. vt. Hieronimus. nõ soluz. ꝛc.

f Sperare. l. lenonẽ.

g Sustinẽãt. q. d. nõ damnas repentinẽ. quia cũ ille reddẽ. si. possent sustinerent potius scp struxi.

h Sustineãt. l. ꝓtinal p. himoi. fiducio. as.

i Diuerse. sic. ff. de cõdi. ob tur. ea. l. idẽ. §. si quod mercatori.

k Proconsumus. i. cõsulta voce. t alta. t publica voce precipim.

l Innatam. masle. nã idẽ si vult fm. al. vt ar. C. de epis. t. cle. l. rapitores. in fi. C. de rapt. virginũ. l. j. in fi.

m Honestissima. vt occidat. vt. ff. de pẽs. l. vlt.

n Eos. pretores.

o Emẽdatores. i. correctores punitõ eos melius.

p Elegim. nõ q; de hoc habeamus legez.

q Habitationẽ. ff. de pe. be. l. ancillarii. §. fi. ꝓra. fodilla corrigit. vl' veri. is veniat in hẽditatis petitionẽ talis pẽ sio nõ punit. q; sic exigit. locat. t facit ad hoc C. de fal. mo. l. j.

r Conscripnontem. i. cautionem.

s Pdidisse. ri. l. accipere.

t Fideiussor. ẽ. q. punitat si curauimus q; illa patiat sic pditum: alis si punireret eã pateraz nec iuſ cõi vsu. vt. l. in sti. §. fi. vide.

u Nõ erit. cũ effectu.

x Cõscripto. i. cautio. Zizo.

y Prechim. l. modo pcerim.

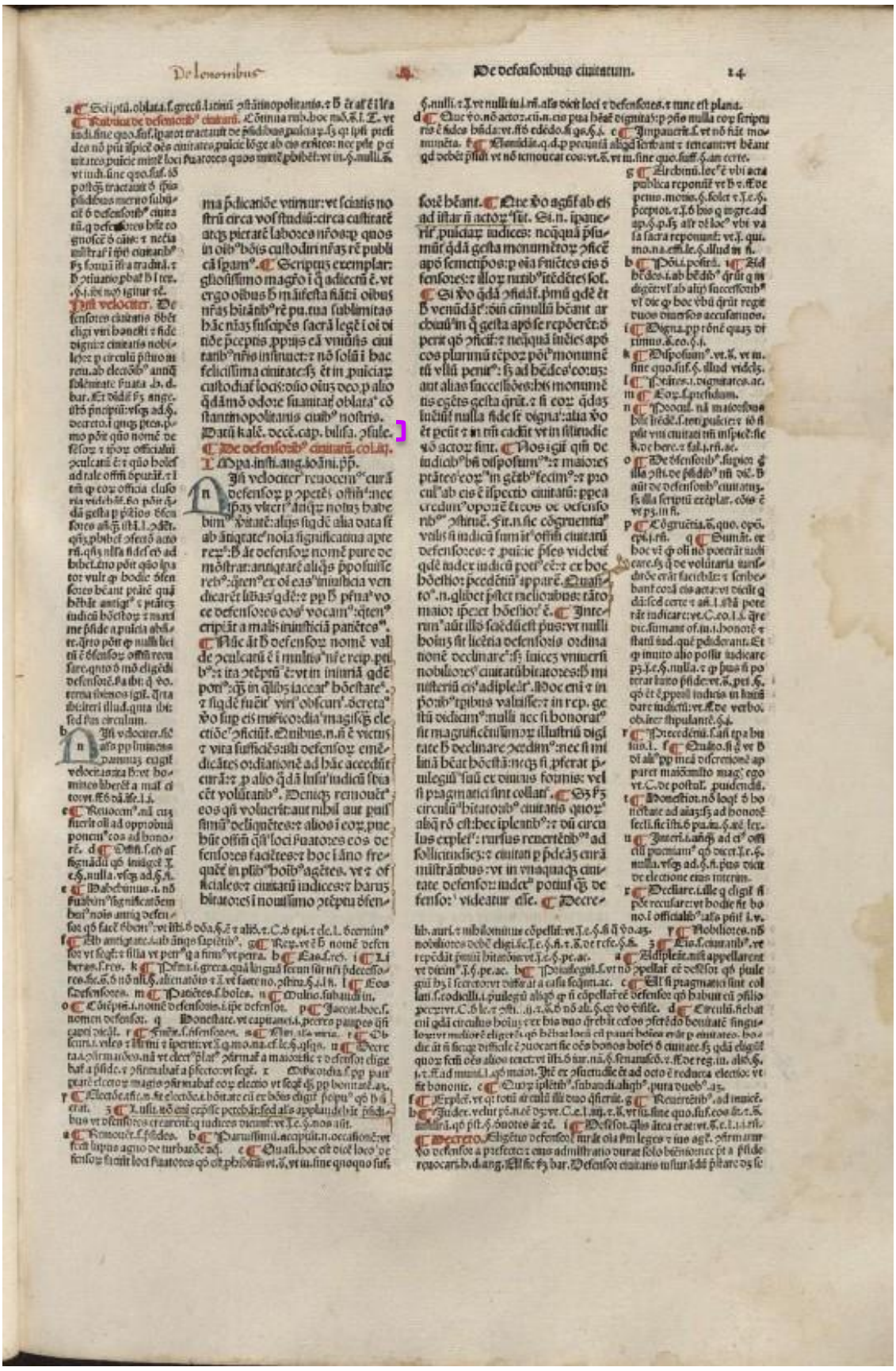
z Expellet. ponẽdo in hãc si nõ inueniat. nã inuẽtus punitur ad mosẽ. vt. ff.

a Volumus. sic. C. de nõ eli. §. cum igit.

b Damno. i. defica mur. vt. calle viuam.

c Dibue. ẽ. t in Bononia. sed nõ nõ videmus eã ibi seruari.

d Dios pmi. logẽ cõstantinopolitanis quibus pmũ precepit eaz seruari.



Novellae constitutiones =Codex Justinianus (lib.X-XII). Biblioteca Patrimonial Digital: Universidad de Barcelona, pp. 52-53, (03-05-2024), <https://bipadi.ub.edu/digital/collection/incunables/id/34348>

CONST. XXII (1) (NOVELA XXII) CONSTITUCIÓN XXII

DE NUPTIIS
(Coll. IV. tit. I.)

Idem Imperator IOANNI, *gloriosissimo sacrorum per Orientem Praetoriorum Praefecto iterum, Exconsuli et Patricio.*

Praefatio

Plurimae quidem iam variaeque positae sunt leges a nobis unicuique parti prius a nobis sancitorum quidem aut dispositorum, visorum autem nobis habere non recte, ad meliora dantes viam, et exponentes subiectis, quo competat degere modo, hoc autem, quod nunc a nobis fit, lex quaedam est communis omnibus et (2) propria, rebus competentem ordinem ponens. Si enim matrimonium sic est honestum, ut humano generi videatur immortalitatem artificiose introducere, et ex filiorum procreatione renovata genera manent, iugiter dei clementia, quantum est possibile, nostrae immortalitatem donante naturae, recte nobis studium est de nuptiis. Alia namque omnia, quae sancita sunt a nobis, non omnibus competunt nec hominibus, nec rebus, nec temporibus, studium vero nuptiarum totius est, ut ita dicatur, humanae sobolis, ex quo etiam renovatur solo, et ampliore, quam alia, sollicitudine dignum est. Antiquitas equidem non satis aliquid de prioribus aut secundis perscrutabatur nuptiis, sed licebat et patribus et matribus et ad plures venire nuptias, et lucro nullo privari, et causa erat in simplicitate confusa. Maioris autem Theodosii temporibus amplior sollicitudo facta est circa huius rei tractatum, donec circumiens per ceteros Imperatores in Leonem piae memoriae pervenit, virum fortiter atque viriliter etiam de istis pierumque sancientem. Nos autem in constitutionum compositione multa quidem et alia de istis decrevimus, existimavimus autem, oportere nunc consiliis perfectioribus causam considerantes etiam quaedam corrigere, non aliorum solummodo, sed etiam quae a nobis ipsis sancita sunt. Non enim erubescimus, si quid melius etiam horum, quae ipsi prius diximus, adinveniamus, hoc sancire, et competentem prioribus imponere correctionem, nec ab aliis exspectare corrigi legem.

El mismo Emperador á JUAN, *segunda vez gloriosísimo Prefecto de los sacros Pretorios de Oriente, Exconsul y Patricio.*

Prefacio

Ya ciertamente se promulgaron por nosotros muchas y diversas leyes, que introducían mejoras en cada una de las cosas antes sancionadas ó dispuestas por nosotros, pero que nos parecieron que no se hallaban bien, y que exponían á los súbditos de qué modo se debe vivir; pero la que ahora se hace por nosotros es una ley común y propia para todos, que pone en las cosas el orden que corresponde. Porque si el matrimonio es cosa tan hermosa, que parece que artificialmente le da la inmortalidad al género humano, y por virtud de la procreación de hijos subsisten renovados los linajes, donándole al mismo tiempo la clemencia de Dios, en cuanto es posible, la inmortalidad á nuestra naturaleza, con razón nos preocupamos de las nupcias. Porque todas las otras disposiciones, que han sido sancionadas por nosotros, no competen para todos los hombres, ni cosas, ni tiempos, pero el culto de las nupcias es, por decirlo así, de toda la humana descendencia, por el que solamente también se renueva, y es digno de mayor cuidado que las demás cosas. La antigüedad, á la verdad, no investigaba lo suficiente sobre las primeras ó las segundas nupcias, sino que les era lícito á los padres y á las madres pasar á muchas nupcias, y no ser privados de ningún lucro, y la cosa era confusa en su simplicidad. Mas en los tiempos de Teodosio, el mayor, se consagró más atención al tratado de esta materia, hasta que pasando por los demás Emperadores llegó á Leon, de piadosa memoria, varón que enérgica y virilmente sancionó especialmente disposiciones también sobre estas cosas. Pero nosotros, en la composición de las Constituciones hemos decretado ciertamente muchas y diversas resoluciones sobre tales cosas, mas hemos creído, considerando la cuestión con mejores consejos, que convenía corregir ahora también algo, no solamente de lo de los otros, sino también de lo que por nosotros mismos había sido sancionado. Porque, si encontramos alguna cosa mejor que las que nosotros mismos dijimos antes, no nos avergonzamos de sancionarla, y de poner á las anteriores la correspondiente corrección, sin esperar á que por otros sea corregida la ley.

Cap. III

Nuptias itaque affectus alternus facit, dotalium non egens augmento. Quum enim semel convenerit sub puro nuptiali affectu, sive etiam oblatione dotis et propter nuptias donationis, oportet causam omnino sequi etiam solutionem aut innoxiam, aut cum poena, quoniam eorum, quae in hominibus subsequuntur, quidquid ligatur solubile est. Ut autem etiam super indotatis matrimoniis distractione facta poena merito subsequatur, hoc nos adinvenimus primi.

Capítulo III

Así, pues, el mútuo afecto constituye las nupcias, sin que necesite la agregación de los instrumentos dotales. Porque una vez que se hubiere convenido bajo el puro afecto nupcial, ó también con la oferta de dote ó de donación por causa de las nupcias, es menester que el contrato llegue también en todo caso á su disolución, ó sin culpa, ó con pena, porque de todas las cosas que se hacen entre los hombres es disoluble cualquiera que se liga. Mas somos los primeros que hemos establecido que también en los matrimonios indotados le siga pena al marido, hecha la disolución.

Cap. XV

Ceterae vero causam quaerunt inspicere aut a viro, aut ab uxore factam, ut damnificent temerarium in casu eorum, quae ab eo data sunt, dotis dicimus aut propter nuptias donationis. Sed harum causarum antiquiores quidem faciebant plurimos diversosque tractatus. Theodosius autem iunior alias quidem causas deinde sumens, alias autem et ipse adinveniens, de repudiis scripsit constitutionem; a nobis autem et aliae quaedam adinven-

Capítulo XV

Pero las demás requieren que se atienda á causa dada por el marido ó por la mujer, á fin de que perjudiquen al temerario con la pérdida de lo que se dió por él, queremos decir, de la dote ó de la donación por causa de las nupcias. Pero los antiguos hacían muchos y diversos tratados de estas causas, y Teodosio, el jóven, aceptando después ciertamente unas causas, ó introduciendo él mismo otras, escribió una constitución sobre los repudios; mas por

tae sunt causae, quas recte habere perspeximus ad culpam referri eius, qui succubuerit.

§ 1.—Si igitur secundum Theodosii piae memoriae constitutionem valuerit mulier ostendere maritum aut adulterio delinquentem, aut reum homicidii, aut veneficiis aut seditionibus occupatum, aut, quod pessimum omnium peccatorum est, communicantem delicto (dicimus autem machinatum aliquid contra ipsum imperium), aut condemnatum falsitatis, aut sepulcra effodientem, aut ex aliqua sacrarum domum aliquid rapuisse, aut latrocinii sectantem vitam, aut latrocinantes suscipientem, aut unum eorum, qui appellantur abigei, quibus est cura alienis insidiari animalibus aut iumentis, et ea transponere alibi, aut probet plagiarium esse, aut ita luxuriose viventem, et inspiciente uxore cum aliis corrumpatur (quod maxime mulieres (1), utpote circa cubile stimulatas, exasperat, et praecipue castas) aut si insidias se passam a viro probet circa ipsam salutem aut venenis, aut gladio, aut per alium aliquem talem modum (multae namque hominibus ad malitiam viae sunt), aut etiam si flagellis super ea utatur, si igitur mulier tale aliquid ostendere potuerit, licentiam ei dat lex repudio uti, et nuptiis abstinere, dotemque percipere et antenuptialem donationem totam, non solum si omnes simul probaverit causas, sed etiam si secundum se unam (2).

nosotros fueron introducidas también otras ciertas causas, que hemos considerado que era conveniente fuesen referidas á culpa del que en ellas hubiere incurrido.

§ 1.—Si, pues, según la constitución de Teodosio, de piadosa memoria, la mujer hubiere podido probar que su marido era ó delincuente por adulterio, ó reo de homicidio, ó que se había ocupado en envenenamientos ó en sediciones, ó, lo que es el peor de todos los pecados, que tomó participación en un delito, (queremos decir, que maquinó alguna cosa contra el mismo imperio), ó que fué condenado por falsedad, ó que violó sepulcros, ó que robó alguna cosa de una de las sagradas casas, ó que hacia la vida de latrocinio, ó que acogía á los ladrones, ó que era uno de los que son llamados cuatreros, quienes cuidan de poner acechanzas á los animales ó caballerías ajenos, y de trasladarlos de aquel punto; ó si probara que es plagiario, ó que vive tan lujuriosamente que viéndolo su mujer se envicia con otras, (lo que principalmente exaspera á las mujeres, y singularmente á las castas, como estimuladas en lo que respecta al lecho conyugal), ó si probara que sufrió acechanzas de su marido en cuanto á su propia vida ó con venenos, ó con armas, ó de otro cualquier modo semejante, (porque los hombres tienen muchos caminos para la maldad), ó también si contra ella se valiera de azotes; si pues la mujer hubiere podido probar alguna cosa semejante, la ley le da licencia para utilizar el repudio, y para separarse de las nupcias, y percibir la dote y toda la donación antenupcial, no solamente si al mismo tiempo hubiere probado todas las causas, sino también si una sola á su favor.

La Novela 22, fechada en el año 536, destaca la importancia del matrimonio como institución que hace inmortal al ser humano. Algunas cuestiones de la nueva política matrimonial pueden considerarse beneficiosas para la mujer.

En el capítulo 3, la mujer, en caso de disolución de matrimonios indotados, se beneficia del establecimiento de la consiguiente pena para el marido.

En el capítulo 15, se permite el repudio efectuado por la mujer con respecto a su marido, si puede probar la conducta lujuriosa de este, el intento de acabar con su vida con armas, envenenándola o con cualquier otro medio semejante, y también en caso de maltrato.

CONST. L (3) (NOVELA LI) CONSTITUCION L.

SCENICAS NON SOLUM SI FIDEIUSSORES PRAESTENT, SED ETIAM SI IUSIURANDUM DENT SINE PERICULO DISCEDERE

(Coll. V. tit. 4.)

Imp. IUSTINIANUS *Aug.* IOANNI, *Praefecto Praetorio iterum, Exconsuli et Patricio.*

Praefatio

Novimus pridem facientes legem, interdicentem nulli licentiam esse in scena detentas mulieres fideiussores exigere, quia observabunt et impiam complebunt operationem, poenitentiae tempus non habentes, et poenas interminantem novissimas his, qui tales fideiussores exigunt, insuper et ipsos fideiussores sine obligatione recedere, et nullam inferri eis necessitatem personarum harum praesentationis. Sed in praesenti comperimus crudelem quandam et importabilem calumniam contra studendam a nobis fieri castitatem. Quia enim eos fideiussores accipere prohibuimus, invenisse illos aliam viam ad impietatem ducentem (4) maiorem; iusiurandum enim eas exigere, quia nunquam ab impia illa et turpi operatione cessabunt, mulieres autem exsistentes miseras et sic male seductas pie agere se putare, si impie egerint, et ut custodiant iusiurandum, propterea suam prostituere castitatem, quum oporteret agnoscere, quia huiusmodi transgressiones magis placent deo, quam iusiurandi observationes. Non enim si quis ab aliquo iusiurandum acceperit, quia occidet forsitan, aut adulterabitur, aut aliquid aget tale illicitum, oportet servari iusiurandum, utpote quum sit ita turpe, et illicitum, et ad perditionem ducens. Ideoque liceat mulieri, licet huiusmodi iusiurandum iuraverit, recedere a iurisiurandi huius amaritudine, et caste vivere sine periculo periurii, magis autem deo amabiliter, poena periurii, si qua omnino est poena, contra eum, qui iusiurandum exigit, convertenda.

Cap. I

Unde etiam nos repente inferimus decem librarum auri poenam, exigentes eum, qui praesumserit omnino tale iusiurandum accipere. Et hanc scilicet quantitatem ipsi infelici dari mulieri sancimus ad reliquam bonae figurae vitam, exigendam per administrationem provincialem et dandam ei; scientе iudice, quia, si neglexerit, tenebitur ab ea deponens administrationem, heredesque eius, et successores, et eius substantia, eo quod actionem piam agere neglexerit.

§ 1.—Si autem ipse provinciae praeses iusiurandum exegerit, ipse etiam memoratam decem librarum auri poenam exigatur, si quidem militaris iudex sit in illa provincia, per illum dandam (1), sicut dictum est, mulieri; si vero non habeat militarem iudicem, metropoleos illius provinciae episcopus hoc provideat, causam etiam (2) ad nos, si probaverit, referens, et insuper ex vicinis maioribus cingulis, et undique hoc agentem, sive iudex, sive privatus sit, memorata castigari poena, et dari hanc ei, quae quantum ad illum neque caste vivere valeat ulterius; ut non videatur quasi periurasse.

DE QUE LAS MUJERES DEDICADAS Á LA ESCENA PUEDAN SEPARARSE DE ELLA SIN RIESGO, NO SOLAMENTE SI PRESENTARAN FIADORES, SINO TAMBIÉN SI DIERAN JURAMENTO

(Colección V. título 4.)

El Emperador JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *segunda vez Prefecto del Pretorio, Exconsul y Patricio.*

Prefacio

Sabemos que antes hicimos una ley, que prohibe que alguien tenga licencia para exigirles á las mujeres retenidas para la escena fiadores de que ejercerán y terminarán su impía ocupación, sin tener tiempo para arrepentirse, ley que amenaza con las más graves penas á los que exigen tales fiadores, y además con que los mismos fiadores se retiren exentos de obligación, y sin que les quede impuesta necesidad alguna de presentar estas personas. Pero al presente hemos descubierto que se comete cierta cruel é insoportable calumnia contra la castidad, que ha de ser defendida por nosotros. Porque como prohibimos que reciban aquellos fiadores, encontraron algunos otro camino que conduce á mayor impiedad; porque les exigen á ellas juramento de que nunca dejarán aquel impío y torpe trabajo, y las mujeres que son miseras, y que de este modo fueron malamente seducidas, juzgan obrar piadosamente, si obran con impiedad, y para guardar el juramento prostituyen su castidad, siendo así que convendría que supieran que á Dios le agradan tales transgresiones, más bien que la observancia del juramento. Porque tampoco, si alguno hubiere recibido de otro juramento, acaso de que matará, ó de que cometerá adulterio, ó de que hará alguna tal cosa ilícita, se deberá guardar el juramento, porque es de esta manera torpe é ilícito, y lleva á la perdición. Y por lo tanto, séale lícito á la mujer, aunque hubiere prestado tal juramento, apartarse de la amargura de este juramento, y vivir castamente sin peligro de perjurio, antes bien gratamente para Dios; debiéndose volver la pena del perjurio, si en todo caso hay alguna pena, contra el que exige tal juramento.

Capítulo I

Por lo cual, también nosotros imponemos desde luego la pena de diez libras de oro, exigiéndosela al que en cualquier caso se hubiere atrevido á recibir tal juramento. Y mandamos que esta cantidad le sea dada á la misma infeliz mujer para su restante vida de buen parecer, debiendo ser exigida y dada á ella por la administración provincial; teniendo entendido el juez, que, si hubiere desatendido esto, estará obligado á ella al cesar en su administración, y también sus herederos y sucesores, y sus bienes, por haber dejado de ejecutar esta piadosa acción.

§ 1.—Pero si el mismo presidente de la provincia hubiere exigido el juramento, exíjasele también á él la mencionada pena de las diez libras de oro, y si verdaderamente hubiera juez militar en aquella provincia, habrá de ser dada por medio de él á la mujer, según se ha dicho; pero si no hubiera juez militar, provea á esto el obispo de la metrópoli de aquella provincia, dándonos también á nosotros cuenta del caso, si bien le pareciere, y además, donde quiera que viva el que hace esto, ya sea juez, ya particular, sea castigado por los magistrados superiores de las cercanías con la mencionada pena, que será dada á aquélla, la cual no podrá ni vivir castamente en lo sucesivo con él, para que no parezca como que fué perjura.

La Novela 51, del año 537, tiene el objetivo de poner fin al comercio ilegal de mujeres como ya sucedió con la Novela 14.

El prefacio se inicia explicando la existencia de una ley previa que prohibía la exigencia de fiadores a mujeres retenidas para las artes escénicas. Estos aseguraban que las mujeres continuaran con su impía ocupación, sin posibilidad de arrepentirse y abandonarla. Como se ha tenido conocimiento de que esto ha seguido ocurriendo e incluso se ha encontrado otra forma de realizarlo todavía más cruel: exigir a las mujeres juramento de que nunca abandonarán ese trabajo, se ha redactado esta nueva constitución.

En el capítulo I, tratan de controlar dichos juramentos imponiendo una pena de diez libras de oro a quien los exija y estas cantidades deberán ser entregadas a la mujer por la administración provincial para que pueda rehacer su vida y vivir dignamente.

CONST. LXII (2) (NOVELA LXI) **CONSTITUCION LXII**

UT IMMOBILIA ANTENUPTIALIS DONATIONIS NEQUE HYPOTHECAE DENTUR, NEQUE OMNINO ALIENENTUR A VIRO, NEC CONSENTIENTE UXORE, NISI POSTEA SATISFIERI POSSIT UXORI; HAEC VERO ETIAM IN DOTE VALERE

(Coll. V. tit. 14.)

DE QUE LOS INMUEBLES DE LA DONACIÓN ANTENUPCIAL NO SEAN DADOS EN HIPOTECA, NI SEAN DE NINGÚN MODO ENAJENADOS POR EL MARIDO, NI AUN CONSINTIÉNDOLO LA MUJER, Á NO SER QUE DESPUÉS SE LE PUEDA SATISFACER Á LA MUJER; Y DE QUE ESTO VALGA TAMBIÉN EN CUANTO Á LA DOTE

(Colección V. título 14.)

Imp. IUSTINIANUS *Aug.* IOANNI, *gloriosissimo Orientalium Praetoriorum Praefecto iterum, Exconsuli et Patricio.*

El Emperador JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *segunda vez gloriosísimo Prefecto de los Pretorios de Oriente, Exconsul y Patricio.*

Praefatio

Causam miserandam fieri cognoscentes, coram nobis ipsis negotio moto, illud quidem correximus competenti modo, lege autem generali emendamus huiusmodi negotia, hoc quod moris est nostri.

Prefacio

Conociendo nosotros, habiéndose promovido ante nosotros mismos el negocio, que se hacia una cosa deplorable, la corregimos, á la verdad, del modo conveniente, pero ponemos enmienda para tales negocios con una ley general, según es nuestra costumbre.

Cap. I

Et sancimus, si quis conscripserit antenuptialem aut propter nuptias donationem (sic enim eam oportere magis vocari decrevimus), sive ipse pro se hoc faciens, sive etiam altero scribente, aut patre, aut matre, aut cognatis, aut extraneis forte, si quis igitur tale aliquid fecerit, et scripserit donationem, in qua etiam aliquid immobilium est, interdicimus ei aut de cetero supponere rem conscriptam in antenuptiali donatione, aut allenare omnino. Quod enim semel vinculis sponsalitiae largitatis obligatum est, non erit conveniens alienari, ut mulier eveniente forsitan lucro (1), quod ei confert antenuptialis donatio, difficultatem patiatur, non inveniens rem in viri substantia, quum sit alienata aliis aut supposita, ut (2) potentibus forte personis, quatenus illi propter huiusmodi causas aut sit omnibus modis inadibilis (3) vindicatio, aut difficilis, et litibus egeat, dum ex hoc ipso sit adiuvanda.

Capitulo I

Y mandamos, que si alguno hubiere otorgado donación antenupcial ó por causa de nupcias, (porque así hemos decretado que es más conveniente que sea llamada), ya haciéndolo él por sí mismo, ya también escribiendo otro, ó su padre, ó su madre, ó cognados, ó acaso extraños, que si alguno hubiere hecho alguna tal cosa, y hubiere escrito donación, en la que haya también algún inmueble, le prohibimos ó que en lo sucesivo obligue la cosa consignada en la donación antenupcial, ó que de ningún modo la enajene. Porque no será conveniente que lo que una vez se obligó con los vínculos de la liberalidad esponsalicia sea enajenado, de suerte que la mujer, al corresponderle acaso el lucro que le confiere la donación antenupcial, tropiece con dificultad, no hallando la cosa en los bienes del marido, habiendo sido enajenada á otros ú obligada acaso á personas poderosas, de manera que por tales causas le sea ó de todos modos inaccesible la reivindicación, ó difícil, y necesite litigar, cuando con la misma cosa se hubiera ella de ayudar.

La Novela 61, publicada en el año 537, refuerza los derechos que la mujer tiene sobre la dote durante el matrimonio, reduciendo la capacidad de gestión del marido, al simplificar los medios para recuperarla en caso de disolución del matrimonio.

En el prefacio, Justiniano conoce el asunto que considera deplorable y procede a enmendarlo con una ley general.

En el capítulo 1, el emperador ordena “sancimus” que si alguno hace una donación antenupcial, le esté prohibido someter el bien consignado a un derecho de obligación, y menos aún a una posible enajenación.

CONST. LXXIV (1) **(NOVELA LXXIV)** **CONSTITUCION LXXIV**

QUIBUS MODIS NATURALES FILII EFFIC LEGITIMI ET SUI SUPRA ILLOS MODOS, QUI IN SUPERIORIBUS CONSTITUTIONIBUS CONTINENTUR
(Coll. VI. tit. I.)

Imp. IUSTINIANUS *Aug.* IOANNI, *gloriosissimo Orientalium Praetoriorum Praefecto iterum, Exconsuli ordinario et Patricio.*

Cap. V

Quoniam autem interpellationibus, quae nobis fiunt semper, omnium tamen assidue mulieres audivimus ingemiscentes, et dicentes, quia quidam earum concupiscentia detenti ducant eas in domibus suis, sacra tangentes eloquia, aut in orationis domibus iurantes, habituros se eas legitimas uxores, taliter eas habentes tempore multo, et forte suscipientes filios, deinde dum se satiaverint earum desiderio, aut extra filios, aut cum filiis eas proicientes de suis domibus, iudicavimus etiam hoc oportere sancire, ut, si mulier ostendere potuerit modis legitimis, quia secundum hanc figuram vir eam acceperit domi, ut (4) uxorem legitimam haberet, et filiorum legitimorum matrem, nequaquam penitus licentiam esse ei hanc de domo praeter ordinem legis expellere, sed habere eam legitimam, et filios suos esse ei; et illam, si quidem indotata sit, nostrae constitutionis uti bonis, quartam substantiae viri percipientem, sive expellatur, sive prius moriatur vir, non perscrutantibus nobis, sive repudio utens dimittat eam, sive etiam sine hoc; neque enim verisimile est eum mittere repudium, qui et ipsas nuptias denegat. Sed si eam irrationabiliter expellat de domo, hoc ipsum sit adversus virum iusta causatio, et mulier hoc facto repudium ei mittat, et exigat quartam, si uxor ostensa fuerit exsistisse, licet extra dotem convenerit, iuriiurando credens. Quid enim agat aliud, quae ad dotem non est idonea, quam ut semetipsam pro (5) omni dote contradat?

§ 1.—Sit autem et soboles legitima etiam invito patre. Qui enim ad hoc nuptias fecit et filios procreavit, ut mulier legitimorum ei filiorum fieret mater, non potest ex tali natos germine rursus ut naturales abiicere, neque quasdam postea forte nuptias post mortem uxoris aut repudium contrahens, eos, qui ex illis nascuntur nuptiis, velle solos esse (6) legitimos, nisi eis etiam illi priores fuerint copulati, quorum similiter pater est, teste exsistente nuptiarum priorum quidem deo, secundarum

Á MODOS SE HACEN LEGÍTIMOS Y SUYOS LOS HIJOS NATURALES, ADEMÁS DE LAS MANERAS QUE SE CONTIENEN EN LAS ANTERIORES CONSTITUCIONES
(Colección VI. título I.)

El Emperador JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *segunda vez gloriosísimo Prefecto de los Pretorios de Oriente, Exconsul ordinario y Patricio.*

Capítulo V

Mas como en representaciones, que siempre se nos hacen, hemos oido con muchísima frecuencia mujeres que gemían y decían, que algunos, poseídos ciertamente de concupiscencia respecto á ellas, las llevaban á sus propias casas, poniendo la mano sobre las sagradas escrituras, ó jurando en casas de oración, que ellos las tomarán por legítimas mujeres, teniéndolas de este modo mucho tiempo, y acaso procreando en ellas hijos, y luego cuando se saciaron del deseo de ellas las arrojaban de sus casas ó sin hijos, ó con hijos, hemos juzgado que también era menester disponer sobre esto, para que si la mujer pudiere probar por modos legítimos, que el hombre la había recibido de este modo en su casa, para tenerla como mujer legítima, y como madre de hijos legítimos, no tenga él absolutamente de ninguna manera licencia para echarla de la casa prescindiendo de lo ordenado en la ley, sino téngala como legítima, y tenga como suyos los hijos; y ella, si verdaderamente estuviera indotada, disfrute de los beneficios de nuestra constitución, percibiendo la cuarta parte de los bienes del marido, ya si fuera echada de la casa, ya si antes muriese el marido, no investigando nosotros si la echó utilizando el repudio, ó si aun sin éste; porque no es verosímil que enviase el repudio el que deniega hasta las mismas nupcias. Pero si sin razón la echara de la casa, sea esto mismo justo motivo contra el varón, y por este hecho envíele la mujer el repudio, y exíjale la cuarta, si se hubiere probado que ella fué su mujer, aunque se hubiere unido sin dote, dando crédito al juramento. Porque ¿qué otra cosa hará la que no tiene para dotarse, que entregarse ella misma por toda dote?

§ 1.—Mas sea legítima también la prole aun contra la voluntad del padre. Porque el que para esto contrajo nupcias y procreó hijos, para que la mujer se hiciera madre de hijos legítimos de él, no puede luego rechazar como naturales á los nacidos de tal gérmen, ni, contrayendo posteriormente acaso otras nupcias después de la muerte ó del repudio de la mujer, querer que sean legítimos solos los que nacen de aquellas nupcias, sino si también á ellos se hubieren unido los primeros, de

La Novela 74, sancionada en el año 538, hace referencia a los modos de legitimar los hijos naturales, ofreciendo distintas opciones de extender la legitimación.

En el capítulo 5, se concreta la solución legal prevista para las mujeres seducidas bajo promesa de matrimonio, que pueden obligar al hombre al cumplimiento del contrato o, en su defecto, a la entrega de una cuarta parte de su herencia.

CONST. LXXXI (4) **(NOVELA LXXX) INSTITUCION LXXXI**

DE QUAESTORE
(Coll. VI. tit. 8.)

Imp. IUSTINIANUS *Aug.* IOANNI, *gloriosissimo sacrorum Praetoriorum Praefecto iterum, Exconsuli et Patricio.*

Praefatio

Semper cum dei auxilio omnem facimus providentiam, ut subiecti, ab eius clementia traditi nobis, iliaesi serventur. Itaque et leges ponimus, omnem eis curantes iustitiam, et quod paulatim labitur reparare festinamus, insuper etiam administrationes invenimus, quae castigantes, quod inhonoratum (5) est, medriocria faciunt delicta. Quale videlicet aliquid praetores populi in hac fecimus magna urbe (6), utilissimo ex ipso rerum experimento omnibus regiam hanc civitatem nostram habitantibus approbatum. Ex hoc igitur experimento et aliud quiddam medela egens moliri et adinvenire, legi et cingulo iustum existimavimus. Invenimus enim, quia paulatim provinciae quidem suis habitatoribus spoliantur, magna vero haec civitas nostra populosa est turbis diversorum hominum, et maxime agricolarum suas civitates et culturam (7) relinquentium.

Cap. I

Haec ad praesentem legem nos respicere procuraverunt, et ad cingulum, quod nunc a nobis paene novatum est, cui non piget nos de publico et annonas dare, et sufficiens etiam officium (8) constituere, et ex negligentia eius periculum relevare. Cingulo etenim et hoc accipienti quaestoris imponimus nomen; sic enim et in initio eum invenientes (dicimus autem priscis temporibus), inquisitores vocabant (1) ad hoc venientes officium. Volumus autem cingulum habentes hoc, respicientes ad deum, nostrumque timorem, et legem, requirere ad magnam hanc civitatem venientes, ex quacunque provincia sint, viros (2), sive mulieres, aut clericos, seu monachos, vel monachas, sive externarum civitatum advocatos, aut alterius cuiuscunque fortunae vel dignitatis exsistant, et perscrutari, qui sint, aut unde venerint, et in (3) qua occasione, et si quidem agricolae sint, intendere, quibus nostrorum iudicum horum competunt lites, et his imminere, velociterque eos eripere difficultatibus, propter quas huc venerunt, et festinanter unde venerunt eos remittere, competentia (4) fruentes.

DEL CUESTOR
(Colección VI. título 8.)

El Emperador JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *segunda vez gloriosísimo Prefecto de los sacros Pretorios, Exconsul y Patricio.*

Prefacio

Siempre ponemos con el auxilio de Dios todo cuidado para que se conserven ilesos los súbditos confiados á nosotros por su clemencia. Y así establecemos leyes, procurándoles toda justicia, nos apresuramos á reparar lo que paulatinamente cae en desuso, y creamos además magistraturas, que castigando lo que es indecoroso hacen que sean menos los delitos. Alguna cosa así hicimos que fueran los pretores del pueblo en esta grande ciudad, cosa aprobada por virtud de la misma utilísima experiencia de las cosas por todos los que habitan esta nuestra real ciudad. Por virtud, pues, de este experimento hemos estimado justo para la ley y la magistratura que discurriésemos y halláramos también remedio para algo que lo necesita. Porque hallamos que paulatinamente van, á la verdad, despoblándose de sus habitantes las provincias, pero que esta grande ciudad nuestra se halla poblada por turbas de diversos hombres, y principalmente de agricultores que abandonan sus ciudades y su cultivo.

Capítulo I

Esto nos ha movido á poner la vista en la presente ley, y en la magistratura, que ahora ha sido casi renovada por nosotros, para la cual no nos pesa dar también annonas de los fondos públicos, crear además una oficialidad suficiente, é imponer responsabilidad por su negligencia. Porque á esta magistratura y al que la obtenga les damos el nombre de cuestor; pues así también en un principio los que inventaron esta magistratura, (nos referimos á los antiguos tiempos), llamaban inquisidores á los que llegaban á este cargo. Pero queremos que los que tengan esta magistratura inquieran, considerando á Dios, y temiéndonos á nosotros y á la ley, quiénes vienen á esta grande ciudad, de cualquier provincia que sean, varones ó mujeres, ó clérigos, ó monjes, ó monjas, ó abogados de ciudades de fuera, ó de otra cualquiera condición ó dignidad que sean, é investiguen quiénes son, ó de donde han venido, y con qué motivo, y, si verdaderamente fueran agricultores, los dirijan á aquellos de nuestros jueces á quienes competen sus litigios, y apremien á éstos, para que rápidamente los libren de las dificultades por las que vinieron aquí, y los remitan apresuradamente á allí de donde vinieron, disfrutando de lo que les competa.

La Novela 80, datada en el año 539, es de gran importancia porque incluye un factor nuevo que no había sido mencionado en las anteriores: el desplazamiento, la migración y el control policial que debe realizarse para mantener la seguridad. Esto completa el resto de las constituciones sobre la trata de personas y, en especial, la trata de blancas.

El prefacio comienza considerando que el poder público tiene que proteger, con ayuda de Dios, a todos los súbditos y señala las medidas que adoptan para poder hacer frente a los delitos que ocurren en la ciudad.

En el capítulo I, se aclara que el cuestor establecerá un puesto de control de la emigración, en el que se investiguen los motivos del viaje a cualquier varón, mujer, clérigo, monja etc.

CONST. XCII (1) (NOVELA XCIV) **CONSTITUCION XCII**

UT SINE PROHIBITIONE MATRES DEBITRICES ET CREDITRICES TUTELAM GERANT MINORUM, NEQUE IUSIURANDUM PRAESTENT, QUOD NON VENIENT AD SECUNDA VOTA
(Coll. VII. tit. 4.)

Imp. IUSTINIANUS *Aug.* IOANNI, *gloriosissimo sacrorum per Orientem Praetoriorum Praefecto iterum, Exconsuli et Patricio.*

Praefatio

Nuper scripsimus legem super cura minorum (malignitates, quae circa eos fiunt ex frequentibus litibus, quae apud nos agitantur, invenientes), quatenus nullus obligatus exsistens minoribus, aut obligatos eos habere se dicens, curam exerceat, ne forsan in potestate rerum factus agat aliquid circa minorem malignitatis. Et lex ipsa rata nobis sit et ex praesenti firmata.

Cap. I

Quia vero matribus volentibus curam habere minorum, et petentibus secundum veteres et nostras leges curam subire, obiecta est contra nostram intentionem ab aliquibus non recte huiusmodi constitutio, volumus in lege hoc dicente (2) matrum excipi personas. Primum quidem causam introductam pro minoribus semper prohibere, nunc ineptissimum existimamus, deinde nullus eandem constitutionem obiiciat matri et aliis. Quum illam namque naturae amor pius circa filios sine suspicione faciat quam plurimum, illis nullam habentibus ad filios favoris necessitatem, recte non est matribus derogandum. Ideoque licentia sit matribus secundum antiquam observationem abrenunciantibus et obligantibus suas res, sicuti prius schema fuit, et tueri filios, et talem praescriptionem non formidare, sed ita super his esse, ac si nec ab initio contigisset legem in hoc scribi. Quapropter sive dotes, sive sponsalitias largitates exigant (3), sive alia debita habeant sive matres ad minores, sive minores ad matres, ex paternis forsan occasionibus aut etiam ex propriis (multa namque quilibet cogitans et considerans adinveniet), sint haec iutegra utrique, secundum priores constitutiones iudicanda et tractanda, sive legitimorum, sive naturalium mater filiorum tutelam gerat.

DE QUE LAS MADRES DEUDORAS Y ACREEDORAS DESEMPEÑEN SIN PROHIBICIÓN LA TUTELA DE LOS MENORES, Y NO PRESTEN JURAMENTO DE QUE NO PASARÁN Á SEGUNDAS NUPCIAS
(Colección VII. título 4.)

El Emperador JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *segunda vez gloriosísimo Prefecto de los Pretorios de Oriente, Exconsul y Patricio.*

Prefacio

Hace poco que escribimos una ley sobre la curatela de los menores, (por haber descubierto en virtud de frecuentes litigios, que ante nosotros se ventilan, las maldades que respecto á ellos se cometen), á fin de que ninguno que estuviera obligado á los menores, ó que dijera que él los tiene obligados, desempeñe la curatela, no sea que acaso constituído en poder de los bienes haga alguna cosa mala contra el menor. Y esta misma ley quede ratificada y al presente confirmada por nosotros.

Capítulo I

Mas como á las madres, que querían tener la curatela de los menores, y que pedían con arreglo á las leyes antiguas y á las nuestras desempeñar la curatela, se les opuso contra nuestra intención y sin razón esta constitución, queremos que en la ley que dice esto se exceptúen las personas de las madres. En primer lugar ciertamente, estimamos ahora muy necio prohibir cosa que siempre fué introducida en favor de los menores, y en segundo lugar no oponga nadie la misma constitución á la madre y á otros. Porque como el piadoso amor de la naturaleza hacía los hijos la pone á ella muy al abrigo de toda sospecha, no teniendo aquéllos ninguna necesidad de favorecer á los hijos, con razón no se les ha de denegar esto á las madres. Y por ello tengan las madres con arreglo á la antigua observancia, si renunciaran y obligaran sus bienes, según antes estuvo en uso, licencia para ser tutoras de sus hijos, y no temer tal excepción, sino que respecto á ellas sea esto lo mismo que si hubiese acontecido que desde un principio no se escribió ley sobre este particular. Por lo cual, ya si exigieran dotes, ya si donaciones esponsalicias, ya si tuvieran otras deudas ó las madres á favor de los menores, ó los menores á favor de sus madres, acaso por motivos provenientes del padre, ó aun propios, (porque cualquiera que piense y considere encontrará muchas), queden ellas íntegras para ambas partes, debiendo ser juzgadas y hechas efectivas con arreglo á las anteriores constituciones, ya si la madre desempeñara la tutela de hijos legítimos, ya si de naturales.

La Novela 94, aprobada en el año 539, establece que no se podrá impedir a las madres el ejercicio de la patria potestad sobre sus hijos, aunque tengan una deuda con ellos o sus hijos tengan una deuda con ellas. Se trata de una excepción a la Novela 72, que establecía que se impediría ejercer la custodia a cualquier persona que tuviera deudas con los hijos o viceversa.

CONST. CXIII (3) (NOVELA CXVII) **CONSTITUCION CXIII**

UT LICEAT MATRI, ET AVIAE, ET ALIIS PARENTIBUS POST LEGITIMAM PARTEM LIBERIS DERELICTAM QUO MODO VOLUERINT RESIDUAM FACULTATEM (4) SUAM DISPONERE, ET ALIA CAPITULA PLURA
(Coll. VIII. tit. 13.)

DE QUE LES SEA LÍCITO Á LA MADRE, Y Á LA ABUELA, Y Á OTROS ASCENDIENTES, DESPUÉS DE HABERLES DEJADO LA PORCIÓN LEGÍTIMA Á SUS DESCENDIENTES, DISPONER DE SUS RESTANTES BIENES DEL MODO QUE QUISIEREN, Y DE OTROS MUCHOS CAPÍTULOS
(Colección VIII. título 13.)

Imp. IUSTINIANUS *Aug.* THEODOTO, *Orientalium Praetoriorum Praefecto.*

El Emperador JUSTINIANO, *Augusto, á* TEODOTO, *Prefecto de los Pretorios de Oriente.*

Cap. VIII

Quia vero plurimas in veteribus et nostris legibus invenimus causas, ex quibus facile nuptiarum solutiones fiunt, ea causa perspeximus ex his abscindere aliquas, quae nobis indignae ad solvendas nuptias visae sunt, et eas solum (1) nominatim praesenti inserere legi, pro quibus rationabiliter potest sive vir sive mulier repudium mittere. Nunc autem causas, ex quibus maritus repudium mittere sine periculo potest, et dotem uxoris lucrari, servato in ea dominio ex eodem matrimonio filiis aut filiabus, quibus non exstantibus frui etiam proprietate (2), has esse disponimus (3):

Capítulo VIII

Mas como en las leyes antiguas y en las nuestras hallamos muchas causas, por las que con facilidad se hacen las disoluciones de las nupcias, hemos determinado por tal motivo separar de ellas algunas, que nos han parecido indignas para disolver las nupcias, é insertar determinadamente en la presente ley solamente aquellas por las que con razón puede el marido ó la mujer enviar el repudio. Mas disponemos en la actualidad que las causas por las que el marido puede enviar sin peligro el repudio, y lucrar la dote de la mujer, reservándoseles sobre ella el dominio á los hijos ó á las hijas del mismo matrimonio, y, no existiendo éstos, disfrutar también de la propiedad, sean estas:

§ 2.—Si de adulterio maritus putaverit posse suam uxorem convinci, oportet virum prius inscribere mulierem aut etiam adulterum, et si huiusmodi accusatio verax (4) ostenditur, tunc repudio misso habere virum super ante nuptias donationem etiam dotem, et ad hoc, si filios non habeat, tantum accipere ex alia uxoris substantia, quan-

§ 2.—Si el marido creyere que su mujer podia ser convicta de adulterio, es conveniente que el marido acuse antes á la mujer ó también al adúltero, y si se prueba que tal acusación es veraz, en este caso tenga el marido, habiendo enviado el repudio, además de la donación antenupcial, también la dote, y además de esto, si no tuviera hijos, reciba

Cap. IX

Causas autem, pro quibus rationabiliter potest viro a muliere mitti repudium, ex (2) quibus potest et dotem recipere, et propter nuptias donationem exigere, similiter filiis servanda donationis proprietate, aut filiis non exstantibus habere etiam huius (3) dominium, has esse solas disponimus:

Capítulo IX

Mas disponemos que las causas por las que con razón se puede enviar por la mujer al marido el repudio, y por las que puede recibir la dote, y exigir la donación por causa de las nupcias, debiéndoseles reservar igualmente á los hijos la propiedad de la donación, ó tener, no quedando hijos, también el dominio de ella, sean estas solas:

§ 3.—Si maritus uxoris castitati insidiatus, aliis etiam eam adulterandam tentaverit tradere.

§ 3.—Si el marido habiendo atentado á la castidad de su mujer hubiere intentado entregarla también á otros para que cometiera adulterio.

§ 4.—Si vir de adulterio inscripserit uxorem, et adulterium non probaverit, licere mulieri volenti etiam pro hac causa repudium destinare viro, et recipere quidem propriam dotem, lucrari autem et antenuptialem donationem, et pro huiusmodi calumnia, si filios non habuerit ex eodem matrimonio, tantum secundum proprietatem accipere mulierem ex alia viri substantia, quantum antenuptialis donationis tertia pars esse cognoscitur. Si autem filios habuerit, iubemus, omnem viri substantiam filiis conservari, firmis manentibus, quae de antenuptiali donatione aliis legibus continentur, ita tamen, ut etiam propter illatam adulterii accusationem et non probatam, illis quoque maritus subdatur suppliciis, quae esset passura mulier, si huiusmodi fuisset accusatio comprobata.

§ 4.—Si el marido hubiere acusado de adulterio á su mujer, y no hubiere probado el adulterio, séale lícito á la mujer, si quisiera, enviar también por esta causa el repudio á su marido, y recobrar ciertamente su propia dote, y lucrar también la donación antenupcial, y por tal calumnia, si no tuviere hijos del mismo matrimonio, reciba la mujer, en propiedad, de los demás bienes del marido, tanto cuanto se conozca que es la tercera parte de la donación antenupcial. Mas si tuviere hijos, mandamos que se conserven para los hijos todos los bienes del marido, subsistiendo en su vigor lo que respecto á la donación antenupcial se contiene en otras leyes, pero de suerte que también por causa de la acusación de adulterio, presentada y no probada, quede asimismo sujeto el marido á los suplicios, que hubiera de haber sufrido la mujer, si se hubiese probado tal acusación.

La Novela 117 se redactó en el año 542 y, en el capítulo 8, recuerda que en la antigua legislación y en otras actuales se encuentran muchas causas de divorcio, pero con la presente norma se pretende reducir su número. A continuación se detallan las siete causas a las que

puede atenerse el marido para repudiar a la mujer. En la segunda, observamos el impedimento legal del marido con respeto al repudio de la mujer adúltera hasta que demuestre el ilícito cometido por ella.

En el capítulo 9, se redactan las cinco causas por las que puede la mujer enviar el repudio al marido. En la tercera causa, se señala el comercio ilegal que tratan de hacer los maridos entregando el cuerpo de ellas a terceros para poderlas acusar de adulterio. En la cuarta causa, se grava notablemente la posición del marido acusador que debe demostrar la falta cometida por la mujer y, en caso de no hacerlo, ella puede enviarle el repudio. El procedimiento se volvía en contra del acusador sin fundamento.

Respecto a esta innovación legislativa sobre el adulterio, el historiador Procopio, enemigo exacerbado de Teodora y de Justiniano, relata en su *Historia secreta* que las mujeres, depravadas en su gran mayoría, cuando eran culpables de adulterio, acudían a la emperatriz para dar la vuelta a la situación y que sus maridos fueran enjuiciados, condenados a pagar grandes sumas de dinero, azotados y apresados; con lo cual ellos preferían permanecer en silencio. El historiador no soportaba que una acusación de adulterio no demostrada reportara beneficios patrimoniales a las mujeres denunciadas, que podían solicitar el repudio del denunciante.

CONST. CXXXIII (2) **(NOVELA CXXVIII)** **CONSTITUCION CXXXIII**

DE COLLATORIBUS, ET ALIIS CAPITULIS
(Coll. IX. tit. 14.)

Imp. IUSTINIANUS *Aug.* PETRO, *gloriosissimo sacrorum Praetoriorum Praefecto.*

Cap. XXI

Iubemus autem, omnes iudices, tam militares quam civiles, per se requirere eos, qui latrocinia, aut violentias, aut rapinas rerum aut feminarum, aut alia quaelibet in provinciis illicita committunt, et supplicia eis legitima inferre, neque pro his causis accipere aliquid consuetudinis nomine, ut omnes undique nostri collatores illaesi serventur. Non enim permittimus cuilibet maiori aut minori militari iudici aut latronum insecutores, aut violentiarum inhibitores, aut tribunos pro talibus causis in provinciis ordinare, aut qui debeant aliquos exarmare (1), ut non per tales occasiones ampliores violentiae inferantur provincialibus. Si quis autem iudicum hoc non custodierit, cognoscat, non solum se commisso sibi cingulo spoliandum, sed decem librarum auri poenam exsolvere eo, quod (2) praesumserit talem causam assumere, post tormenta vero (3) et confiscationem substantiae in exsilium redigendum (4).

DE LOS CONTRIBUYENTES, Y DE OTROS CAPÍTULOS
(Colección IX. título 14.)

El Emperador JUSTINIANO, *Augusto, á* PEDRO, *gloriosísimo Prefecto de los sacros Pretorios.*

Capítulo XXI

Pero mandamos, que todos los jueces, tanto militares como civiles, busquen por sí á los que en las provincias cometen latrocinios, ó violencias, ó rapiñas de cosas ó raptos de mujeres, ú otras cualesquiera cosas ilícitas, y les impongan los legítimos suplicios, y que por estas causas no reciban cosa alguna á título de costumbre, de suerte que en todas partes sean mantenidos ilesos todos nuestros contribuyentes. Porque no le permitimos á ningún juez militar superior ó inferior nombrar por tales causas en las provincias perseguidores de ladrones, ó encargados de impedir violencias, ó tribunos, ó quienes deban desarmar á otros, á fin de que con tales ocasiones no se les causen á los provincianos mayores violencias. Mas si algún juez no observare esto, tenga entendido que no solamente será despojado del cíngulo á él conferido, sino que pagará la pena de diez libras de oro, por haberse atrevido á echar sobre sí tal cosa, y que después de los tormentos y de la confiscación de sus bienes será enviado al destierro.

La Novela 128 fue promulgada en el año 545 y, en el capítulo 21, hace recaer todo el peso de la ley en el hombre que, entre otros actos ilícitos, rapte a una mujer. Trata de conseguir protección para los contribuyentes a través de los jueces, pues se les encarga la tarea de encontrar a aquellos que incurren en robos, violencias, raptos de mujeres, etc. También serán los propios jueces quienes apliquen los castigos correspondientes y, en caso de incumplimiento del mandato legal, serán gravemente sancionados.